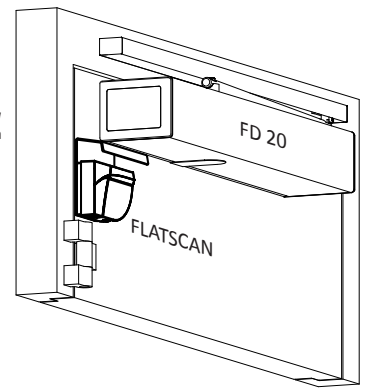
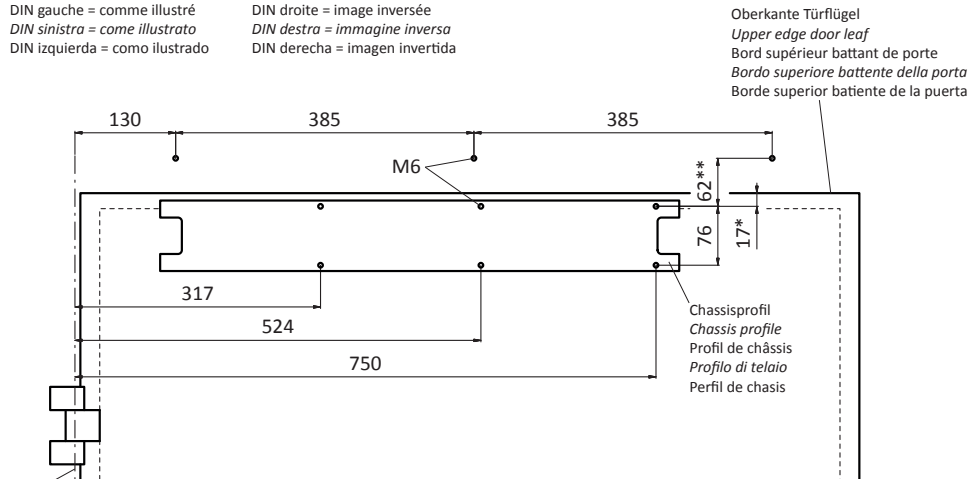
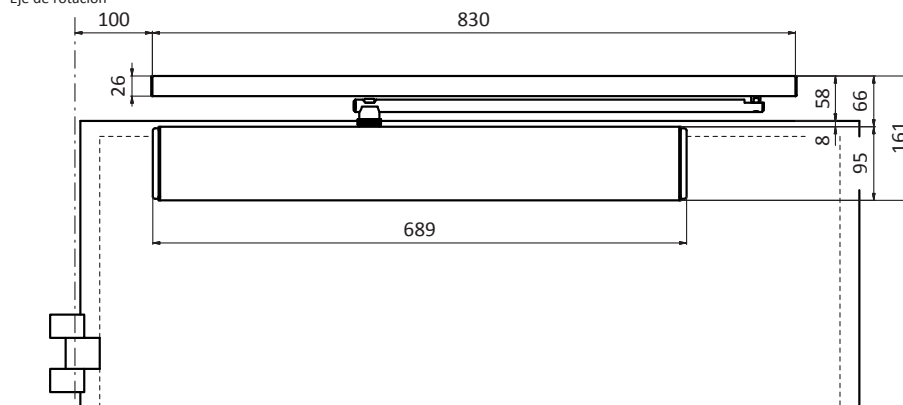


DIN links = wie abgebildet  
 DIN left = as shown  
 DIN gauche = comme illustré  
 DIN sinistra = come illustrato  
 DIN izquierda = como ilustrado

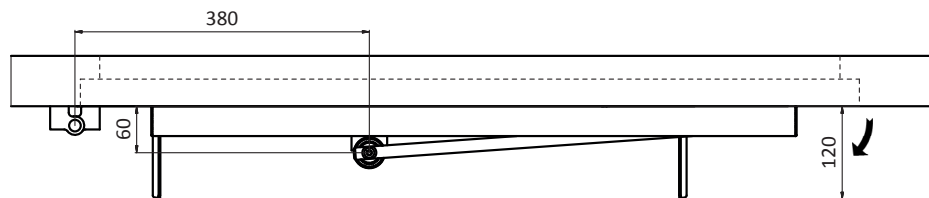
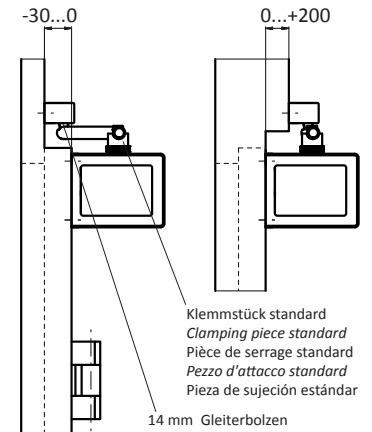
DIN rechts = spiegelbildlich  
 DIN right = mirror-inverted  
 DIN droite = image inversée  
 DIN destra = immagine inversa  
 DIN derecha = imagen invertida



Drehachse  
 Axis of rotation  
 Axe de rotation  
 Asse di rotazione  
 Eje de rotación



Sturztiefe  
 Lintel depth  
 Profondeur linteau  
 Profondità architrave  
 Profundidad dintel



Optionen		*	**
0548-114	Klemmstück standard	10...18	62
0548-124	Klemmstück -13 mm	10...12	49
0548-125	Klemmstück +20 mm	10...38	82
0548-126	Klemmstück +50 mm	10...68	112
⇒ Masse entsprechend anpassen			
Options		*	**
0548-114	Clamping piece standard	10...18	62
0548-124	Clamping piece -13 mm	10...12	49
0548-125	Clamping piece +20 mm	10...38	82
0548-126	Clamping piece +50 mm	10...68	112
⇒ adjust the dimensions accordingly			
Options		*	**
0548-114	Pièce de serrage standard	10...18	62
0548-124	Pièce de serrage -13 mm	10...12	49
0548-125	Pièce de serrage +20 mm	10...38	82
0548-126	Pièce de serrage +50 mm	10...68	112
⇒ adapter les dimensions selon la situation			
Opzioni		*	**
0548-114	Pezzo d'attacco standard	10...18	62
0548-124	Pezzo d'attacco -13 mm	10...12	49
0548-125	Pezzo d'attacco +20 mm	10...38	82
0548-126	Pezzo d'attacco +50 mm	10...68	112
⇒ adattare le dimensioni secondo la situazione			
Opciones		*	**
0548-114	Pieza de sujeción estándar	10...18	62
0548-124	Pieza de sujeción -13 mm	10...12	49
0548-125	Pieza de sujeción +20 mm	10...38	82
0548-126	Pieza de sujeción +50 mm	10...68	112
⇒ adaptar las medidas conforme a la situación			

**GILGEN**  
DOOR SYSTEMS

**Drehflügeltürantrieb FD 20**  
 Swing door drive mech.  
 Méc. d'entr. porte pivotante  
 Automatismo porta battente  
 Automatismo puerta batiente

Gleitgestänge  
 Sliding rods  
 Tringlerie gliss.  
 Braccio scorrim.  
 Brazo deslizante

drückend  
 pushing funct.  
 fonct. poussée  
 funz. pressione  
 función presión

Flügelmontage  
 Wing mounting  
 Montage battant  
 Mont. battente  
 Montaje batiente

**P 11.06.04**

Seite, Page, Page, Pagina, Página 1-2  
 Masse in mm, Measures in mm  
 Mesures en mm, Misure in mm  
 Medidas en mm 2018.02

Wir empfehlen, einen bauseitigen Türanschlag zu montieren. Dieser begrenzt die Öffnungsbewegung des Türflügels und verhindert dessen Beschädigung im Handbetrieb. Optional kann ein antriebs eigener Offenanschlag eingebaut werden.

*It is recommended that a stop piece be mounted by the customer. The latter limits the opening motion of the door leaf and prevents it's being damaged in the manual operating mode. As an option, an open position stop piece can be integrated into the drive unit itself.*

Nous conseillons au commettant de monter une butée d'arrêt. Cette butée limite le mouvement d'ouverture du battant de porte et évite un endommagement dans le mode de fonctionnement manuel. Comme option, une butée d'arrêt en position ouverte peut être intégrée dans le mécanisme d'entraînement.

*Consigliamo di montare un arresto della porta fornito dal cliente. Esso limita il movimento di apertura del battente della porta e impedisce un danneggiamento nel funzionamento manuale. In opzione: è possibile incorporare un arresto posizione aperta nell'automatismo.*

Recomendamo al comite que instale un tope de fin de carrera. Este tope limitará el movimiento del batiente de la puerta y evita un deterioro durante el modo de funcionamiento manual. Alternativamente, se puede instalar un tope para la posición abierta en el automatismo mismo.

Die Befestigungsgrundlagen müssen genügend Festigkeit aufweisen! Falls notwendig müssen diese durch geeignete Massnahmen verstärkt werden!  
*The fastening bases must provide sufficient solidity. If necessary they have to be reinforced by the appropriate means.*

Les bases de fixation doivent offrir une solidité suffisante! Si nécessaire ils sont à renforcer par des raidissements appropriés.

*Le basi di fissaggio devono presentare una sufficiente resistenza! Se necessario, esse devono essere rinforzate mediante opportuni provvedimenti!*

Las bases de fijación deben ser suficientemente estables! Deben ser adecuadamente reforzadas si hace falta!

**Technische Daten**

**Technical characteristics**

**Caractéristiques techniques**

**Caratteristiche tecniche**

**Datos técnicos**

Netzanschluss 230 VAC, 50 Hz, 10/13 A

Power supply

Alimentation de secteur

Alimentazione dalla rete

Alimentación eléctrica

Türöffnungswinkel max 105°

Door opening angle

Angle d'ouverture de la porte

Angolo d'apertura della porta

Ángulo de apertura de la puerta

Offenhaltezeit 0...60 s

Hold-open time

Temps de maintien en position ouverte

Tempo di mantenimento in posizione aperta

Tiempo de mantenimiento en posic. abierta

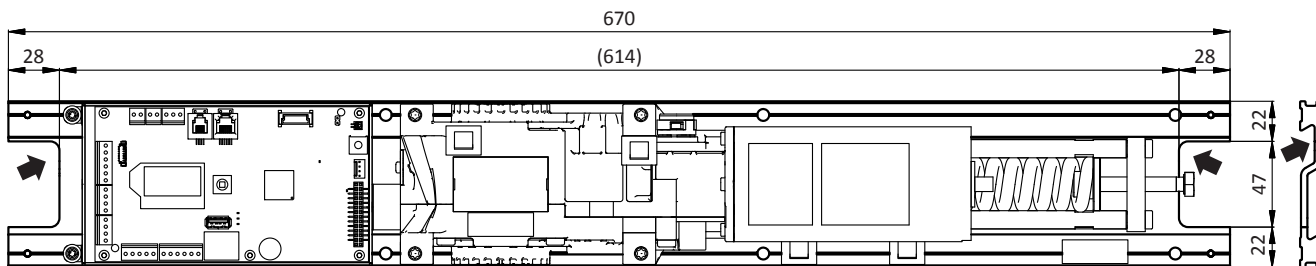
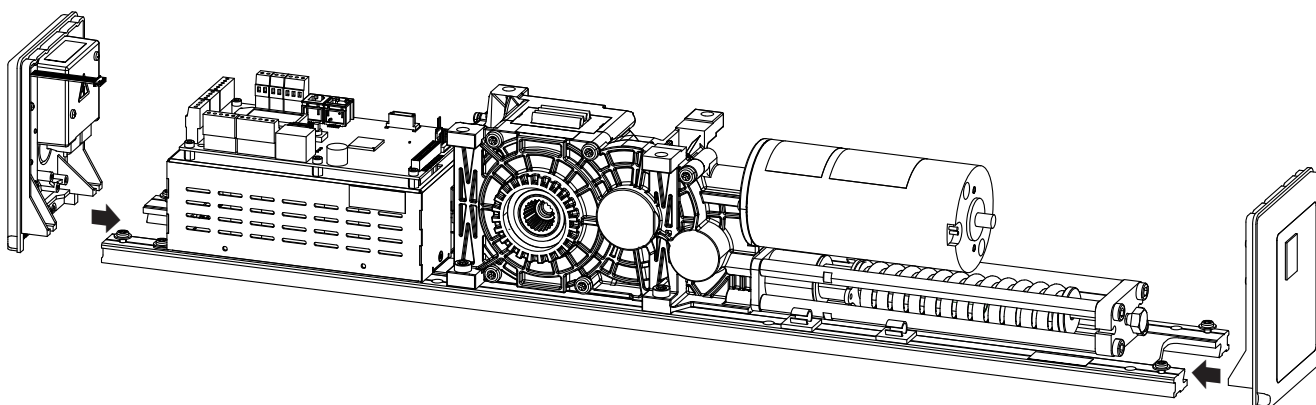
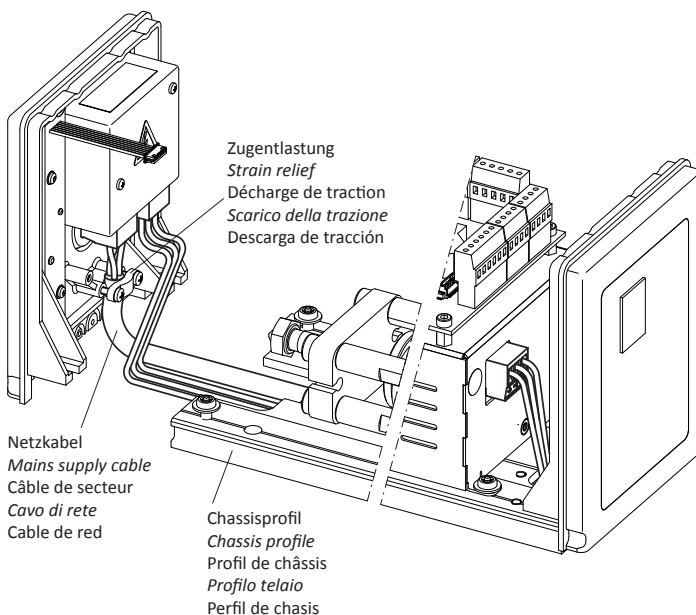
Das Netzkabel 230 VAC muss zwingend unter dem Chassisprofil hindurch geführt werden! Kabel der Bedienungs- und Sicherheitselemente können im Antrieb geführt werden.

*The 230 VAC mains supply cable must imperatively be routed below the chassis profile, whereas the cables for the control and safety elements can be routed within the drive unit.*

Le câble de secteur 230 VAC doit impérativement être conduit au-dessous du profil de châssis! Les câbles des éléments de commande et de sécurité peuvent être logés à l'intérieur du mécanisme d'entraînement.

*Il cavo di rete 230 VAC deve imperativamente essere guidato sotto il profilo telaio! I cavi degli elementi di comando e di sicurezza possono essere guidati nell'automatismo.*

El cable de red 230 VAC debe imperativamente ponerse debajo del perfil de chasis, mientras que los cables de los elementos de control y de seguridad pueden integrarse en el automatismo.



**Drehflügel-türantrieb FD 20**  
**Swing door drive mech.**  
**Méc. d'entr. porte pivotante**  
**Automatismo porta battente**  
**Automatismo puerta batiente**

Gleitgestänge  
*Sliding rods*  
Tringlerie gliss.  
*Braccio scorrim.*  
Brazo deslizante

drückend  
*pushing funct.*  
fonct. poussée  
*funz. pressione*  
función presión

Flügelmontage  
*Wing mounting*  
Montage battant  
*Mont. battente*  
Montaje batiente

**P 11.06.04**

Seite, Page, Page, Pagina, Página 2-2  
Masse in mm, Measures in mm  
Mesures en mm, Misure in mm  
Medidas en mm 2018.02